

A traiter par _____
Date entrée : _____
N° Classement : 3/APA/04.5

U
Kigali, le 21 mai 1970

N° 221/02/819/70

O B J E T : Colloque
Interafricain
sur la famille

Monsieur le Président,
Monsieur le Ministre,
Monsieur le Secrétaire d'Etat,
Monsieur le Secrétaire Exécutif,

J'ai l'honneur de vous annoncer que le Colloque Interafricain sur la famille et le développement se tiendra dans les locaux de l'Université Nationale du Rwanda à Butare du 18 au 25 juillet prochain.

Je vous en souhaite bonne réception.
Veuillez trouver ci-joint le programme de ce colloque qui vous donnera des indications sur le thème du colloque, sur les pays invités, etc...

LE MINISTRE DE LA FAMILLE ET DU
DEVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE
Ch. KANYAMAHANGA.

Excellence Monsieur le Président
la République Rwandaise à KIGALI.

Excellence Monsieur le Président
l'Assemblée Nationale à KIGALI.

Excellence Monsieur
la Cour

COLLOQUE INTERAFRICAIN

sur le thème

LA FAMILLE AFRICAINE FACE AU DEVELOPPEMENT

Placé sous le Haut patronage
de Son Excellence Monsieur Grégoire KAYIBANDA
Président de la République Rwandaise

Ce colloque est organisé conjointement par l'Union Internationale
des Organismes Familiaux (U.I.O.F.) et par le Ministère de la
Famille et du Développement Communautaire du Rwanda.

Avec la collaboration de l'UNESCO et de la FAO

Le colloque se tient dans les locaux de
l'Université Nationale du Rwanda à BUTARE (Rwanda)
du samedi, 18 juillet, 1970, au samedi, 25 juillet

SECRETARIATS DU COLLOQUE

Jusqu'au 1^{er} juillet

U. I. O. F. groupes de travail populaires
et ruraux

rue de la Loi 127
B - 1040 BRUXELLES

Tél. (02) 35.60.90

Après le 1^{er} juillet

Ministère de la Famille et
du Développement Communautaire

B. P. 60 KIGALI (Rwanda)
Tél. 56.68

Adresse télégraphique :

Ministère Famille, KIGALI (Rwanda)

COLLOQUE INTERAFRICAIN

sur le thème

LA FAMILLE AFRICAINE
ETAGE AU DEVELOPPEMENT

Placé sous le Haut patronage
de Son Excellence Monsieur Grégoire KAYIBANDA
Président de la République Rwandaise

PAYS INVITÉS :

- BURUNDI
- CAMEROUN
- CENTRE - AFRIQUE
- CONGO - BRAZZAVILLE
- CONGO - KINSHASA
- COTE D'IVOIRE
- DAHOMEY
- ETHIOPIE
- GABON
- HAUTE - VOLTA
- KENYA
- MADAGASCAR
- MALI
- NIGER
- NIGERIA
- RWANDA
- SENEGAL
- SOMALIE
- TANZANIE
- TCHAD
- TOGO
- UGANDA
- ZAMBIE

Ministère de la Famille et
du Développement Communautaire
60 KIGALI (Rwanda)

Ministère Famille, KIGALI (Rwanda)

SECRETARIATS DU COLLOQUE

Jusqu'au 1er juillet

F. Groupes de travail populaires
et ruraux

177 rue de la Loi 127
B - 1040 BRUXELLES

(3) 35.60.90

A partir du 1^{er} juillet, le courrier sera expédié au Ministère de la Famille, B.P. 60, KIGALI, Rwanda. Compte-tenu des délais d'acheminement du courrier, les communications urgentes seront faites par télégramme à l'adresse : Ministère Famille, KIGALI (Rwanda). Téléphone : 5668.

Pendant le colloque l'adresse reste la suivante : Ministère de la Famille, B.P. 60, KIGALI (Rwanda).

Pour les télégrammes : Université BUTARE, (Rwanda)

2. — BULLETINS D'INSCRIPTION
Pour permettre une bonne organisation, les bulletins d'inscription doivent parvenir au secrétariat dès que possible.
Dernier délai : 20 juin.

3. — LOGEMENTS

Le logement des participants est prévu dans le home étudiants de l'Université (chambres individuelles avec eau courante).

Pour les participants qui le désireraient, une chambre pourra être réservée dans un des deux hôtels de Butare. Le prix est de 2 \$ par nuit plus 10 % de taxes. Les réservations se feront pour autant que le secrétariat soit avisé en temps utile et à concurrence des chambres disponibles.

Les repas seront servis en commun au mess de l'Université.

4. — VOYAGES

Après arrivée au secrétariat du bulletin d'inscription, le ticket de voyage de chaque participant sera mis à sa disposition par la compagnie aérienne qui assure le premier trajet.

La compagnie qui délivre le ticket est en relation avec la compagnie émettrice et, par elle, avec le secrétariat du colloque. C'est donc par cette voie que toute communication concernant le voyage peut se faire de la manière la plus efficace et la plus rapide.

5. — PASSEPORTS ET VISAS

Les participants au colloque, disposant d'un passeport en règle de leur pays d'origine, obtiendront un visa de court séjour des autorités rwandaises, au moment de leur arrivée à Kigali. Il ne devront pas le demander d'avance.

Ils devront toutefois se munir des visas de transit s'ils pourraient avoir besoin en cours de route, selon les conditions qui leur seront fournies par la compagnie chargée de leur remettre leur ticket, ou par toute agence de voyage compétente.

Le secrétariat fournira, sur demande, une attestation de participation au colloque, certifiant que le ticket de voyage et les frais de séjour au Rwanda sont couverts par les organisateurs du colloque.

6. — SANTE

Les participants devront présenter aux autorités d'immigration au Rwanda, un certificat de vaccination anti-variola encore en période de validité.

7. — CHANGE

Pour les participants qui le désireraient, La Banque Nationale de Rwanda, qui a une agence à Butare, assurera le service des chèques touristiques et des monnaies internationales.

8. — COURRIER

Les participants peuvent faire adresser leur courrier à l'adresse : Colloque de BUTARE B.P. 60 KIGALI (Rwanda).
Adresse télégraphique : Université BUTARE (Rwanda).

REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR DU COLLOQUE

1. — La présidence cherchera à **distinguer**, aussi clairement que possible, **les sujets** prévus pour **chacune des journées**, afin d'y ramener les interventions et les discussions. Il en sera de même pour l'**objet propre de chaque carrefour**.

2. — Les présidents de carrefours permettront à **chaque participant** qui le désire **de s'exprimer une première fois**, avant d'accorder la parole une deuxième fois à un même participant. Le président en exercice pourra aussi **limiter le temps de parole**.

Les mêmes règles seront appliquées aux séances plénières du soir et aux commissions chargées d'élaborer les conclusions.

3. — Les participants sont chaleureusement invités à **remettre par écrit**, à la présidence ou au secrétariat, **leurs interventions les plus importantes**; en particulier si le manque de temps ne leur aurait pas permis de les exprimer au cours des séances. Il pourra ainsi en être tenu compte dans le rapport du colloque qui sera publié et envoyé à tous.

4. — **Des suggestions sur l'organisation des travaux** seront accueillies avec intérêt par la présidence qui les soumettra au Comité Organisateur.

5. — Au cours des travaux, on cherchera à **dégager les conclusions** qui apparaîtront comme **les plus importantes**. Ces conclusions seront soumises à l'assemblée, à la fin des travaux.

RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

1. — SECRETARIAT DU COLLOQUE

Pour la rapidité des communications, le courrier sera expédié, **jusqu'au 1^{er} juillet**, à l'adresse : **U.I.O.F., rue de la Loi 1127, B. - 1040 BRUXELLES**. Téléphone : 02/35.60.90.

MARDI, 21 JUILLET :

- Même ordre du jour que le lundi
- Thème de la journée : **LA FONCTION EDUCATIVE DE LA FAMILLE**
- Soirée : films et diapos documentaires

MERCREDI, 22 JUILLET :

- Journée de **visites sociales et culturelles** dans la région
- Soirée libre

JEUDI, 23 JUILLET :

- Même ordre du jour que lundi et mardi
- Thème de la journée : **LES ASPECTS SOCIO-CULTURELS ET JURIDIQUES DE LA VIE FAMILIALE**
- Soirée : Films et diapos documentaires

VENDREDI, 24 JUILLET :

- Mise au point des conclusions en trois commissions : une par thème
- 16 h : **ASSEMBLÉE DE CLOTURE**
- Réception
- Soirée libre

SAMEDI, 25 JUILLET :

- Déplacement en bus vers Kigali
- Visites sociales en cours de route
- Déjeuner
- Départ des avions : l'après-midi

ORDRE DU JOUR PREVU POUR LE COLLOQUE

1. — Le colloque est une rencontre libre de recherche et d'échange. Il s'adresse à des personnes ayant une expérience dans le développement des situations et des problèmes des familles et du développement dans leurs pays respectifs, ainsi que des réalisations initiales. Il ne se situe pas au niveau inter-gouvernemental. Il a évidemment pas de caractère politique.

SAMEDI, 18 JUILLET :

— Arrivée des participants à Kigali

— Déjeuner

— Visite de la ville

— Déplacements en bus vers Butare

— Accueil — installation

— Soirée : films

DIMANCHE, 19 JUILLET :

— Matinée libre

Offices religieux pour ceux qui le désirent

— A 16 h. : **SEANCE D'OUVERTURE**

Discours de Son Excellence M. Grégoire KAYIBANDA, Président de la République Rwandaise

— Réception

— A 19 h. : dîner

— Soirée libre

LUNDI, 20 JUILLET :

— 8 h. : petit-déjeuner

— 9 h. : **Assemblée Plénière (avec traduction simultanée)**

Rapport introductif :

LA FAMILLE AFRICAINE ET LE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE

— 10 h. : **Carrefours** (deux fois quatre carrefours unilingues)

— 12 h. : déjeuner

— 14,30 : **carrefours (suite)**

— 17 h. : **Assemblée plénière (avec traduction simultanée)**

Mise en commun de l'ensemble des carrefours

— 19 h. : dîner

— 20 h. : soirée : « Le Rwanda se présente »

ORIENTATION GENERALE DES TRAVAUX DU COLLOQUE

1. — Le colloque est **une rencontre libre de recherche et d'échanges**. Il s'adresse à des personnes ayant une expérience concrète des situations et des problèmes des familles et du développement dans leurs pays respectifs, ainsi que des réalisations, initiatives et expériences en cours. Le colloque ne se situe pas au niveau inter-gouvernemental. Il n'a évidemment pas de caractère politique.
2. — L'organisation du colloque est **une initiative conjointe** de l'Union Internationale des Organismes Familiaux (U.I.O.F.) et du Ministère de la Famille et du Développement Communautaire du Rwanda. Celui-ci est membre de l'U.I.O.F. L'U.I.O.F. groupe à la fois des organisations non-gouvernementales et des institutions gouvernementales. Les organismes affiliés sont de nature et conceptions très diverses, mais ont en commun la préoccupation de **la promotion intégrale de la famille**, partout dans le monde.
3. — Les travaux du colloque veulent **partir des réalités concrètes et vécues**, dans leur diversité et leur complexité, pour en dégager les valeurs à promouvoir et les problèmes à résoudre.
4. — Le colloque veut travailler dans **une ambiance positive et constructive** ; mettre en relief, dans les situations, ce qui est valable ; découvrir les déficiences comme des valeurs qui restent à promouvoir, en rechercher les causes et les solutions.
5. — En conséquence de ce qui précède, **le travail** du colloque est **centré sur les carrefours et les commissions**. Les exposés introductifs ont pour mission de préciser et de situer le sujet des carrefours de chaque journée et d'en marquer l'importance et la signification. **Les questionnaires** cherchent à préciser la matière de chacun des quatre carrefours de chacune des journées ou seront examinés les trois thèmes principaux du colloque.
6. — Le colloque accueille **le pluralisme des conceptions et des solutions**. Chaque participant garde la liberté et aussi la responsabilité de ses points de vue. Il semble bien que chacun pourra trouver des aspects intéressants dans les expériences d'ailleurs et en rechercher, pour son propre pays, les applications et adaptations possibles.